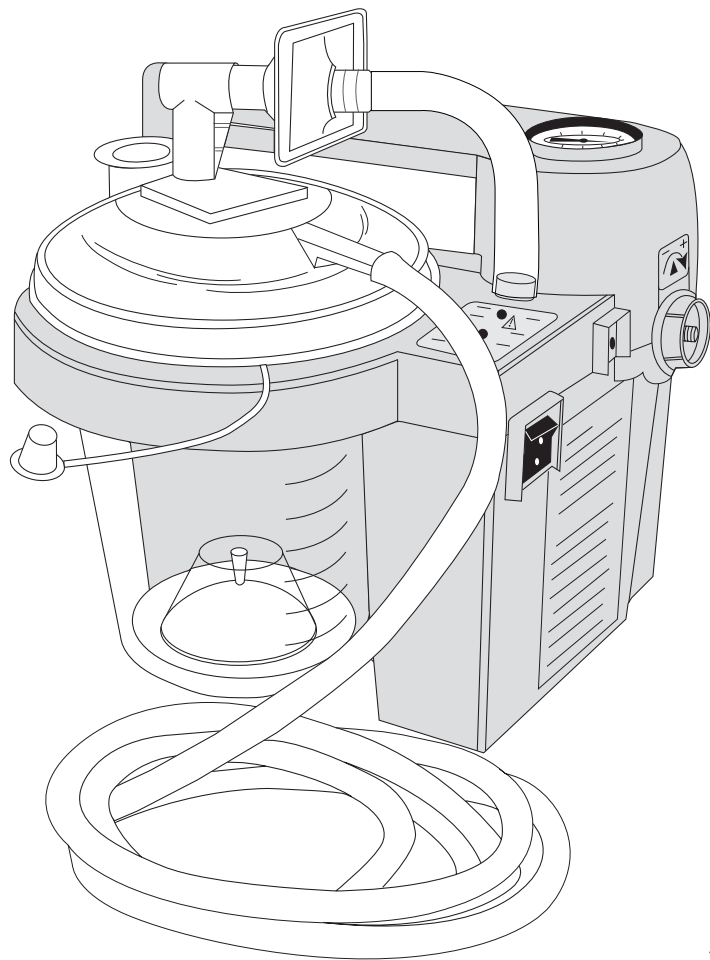


DEVILBISS



7305 Series
Serie de 7305
Série 7305
7305 Serie



DeVilbiss® Suction Unit Instruction Guide 7305 Series

CAUTION— Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Made in U.S.A.

Guía de Instrucciones para la Unidad de Succión de la Serie 7305 de *DeVilbiss®*

PRECAUCION— La ley federal (EE.UU.) establece que este aparato sólo lo puede vender un médico o por prescripción del mismo.
Hecho en EE.UU.

Guide d'Instructions L'Unité d'Aspiration *DeVilbiss®* Série 7305

ATTENTION— En vertu de la Loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.
Fabriqué aux U.S.A.

DeVilbiss® Absauggerät Bedienungsanleitung 7305 Serie

ACHTUNG— Dieses Gerät darf US-Bundesgesetzen zufolge nur von Ärzten oder auf deren Anweisung hin verkauft werden.
In den USA hergestellt

TABLE OF CONTENTS

Important Safeguards	3
International Travel.....	4
Introduction	5
Important Parts of Your 7305 Series DeVilbiss® Suction Unit	6
Set-Up	6
Accessory/Replacement Items	7
How to Operate Your 7305 Series DeVilbiss® Suction Unit.....	10
Battery Charging	12
Cleaning Instructions.....	13
Maintenance.....	14
Filter Changing.....	14
Troubleshooting	14
Specifications/Classifications	16
Warranty	18
Declaration of Conformity.....	19

IEC SYMBOLS

Attention, consult instruction guide



Alternating current



Direct current



Type BF applied part



"On" compressor



"Off" compressor (external battery charging)



Center positive polarity indicator

IPX2 vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at an angle up to 15° on either side of the vertical.

INDICE

Avisos de Precaucion Importantes	3
Viajes Internacionales	4
Introducción	5
Partes Importantes de su Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss®	6
Preparación.....	6
Accesorios/Piezas de Repuesto.....	7
Cómo Operar su Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss®	10
Cómo Cargar la Batería.....	12
Instrucciones de Limpieza	13
Mantenimiento	14
Cómo Cambiar el Filtro.....	14
Guía de Detección y Solución de Problemas...14	
Especificaciones/Clasificaciones.....	16
Garantía	18
Declaración de Conformidad.....	19

SIMBOLOS IEC

Atención, consulte la guía de instrucciones



Corriente alterna



Corriente continua



Equipo tipo BF



Compresor encendido ("On")

Compresor apagado ("Off")
(batería externa cargándose)

Indicador de polaridad positiva central

Las gotas IPX2 que caen verticalmente no tendrán efectos dañinos cuando la caja se incline hasta un ángulo de 15° en cualquier lado con respecto a la vertical.

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité importantes.....	3
Voyage à l'Étranger.....	4
Introduction	5
Principaux Composants de l'Unité d'Aspiration Série 7305 DeVilbiss®	6
Règlage	6
Accessoires/Pièces de Rechange.....	7
Mode d'Emploi de l'Unité d'Aspiration Série 7305 DeVilbiss®	10
Pour Charger la Batterie	12
Instructions de Nettoyage	13
Maintenance.....	15
Changement de Filtre.....	15
Dépannage.....	15
Spécifications/Classifications	17
Garantie.....	18
Déclaration de Conformité	19

SYMBLES CEI

Attention, consulter le guide d'instructions



Courant alternatif



Courant continu



Partie appliquée de type BF



"Marche" du compresseur



"Arrêt" du compresseur (Chargement de la batterie)



Voyant de polarité positive de centre

IPX2 Les gouttes tombant verticalement n'auront pas d'effets nuisibles lorsque l'enceinte est inclinée à un angle de 15° d'un côté ou de l'autre de la verticale.

INHALT

Wichtige Sicherheitshinweise	3
Auslandsreisen	4
Einführung.....	5
Wichtige Bestandteile Ihres DeVilbiss® Absauggerätes, Serie 7305	6
Aufbau	6
Zubehör-/Ersatzteile	7
Betrieb Ihres DeVilbiss® Absauggerätes, Serie 7305	10
Aufladen der Batterie.....	12
Reinigungshinweise	13
Wartung	15
Filterwechsel	15
Fehlersuche	15
Technische Daten/Klassifikation	17
Garantie	18
Konformitätserklärung.....	19

IEC-SYMBOL

Achtung, Hinweise beachten



Wechselstrom



Gleichstrom



Teil Typ BF



Gerät "Ein"



Gerät "Aus"



Zentrum positive Polaritätsanzeige

IPX2 vertikal fallende Tropfen haben keine schädlichen Auswirkungen, wenn das Gehäuse in einem Winkel von bis zu 15° von der Senkrechten geneigt ist.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER– Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING– Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION– Information for preventing damage to the product.

NOTE– Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

▲ DANGER–To reduce the risk of electrocution:

1. Do not use while bathing.
2. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

▲ WARNING– To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
2. Use this product only for its intended use as described in this guide.
3. Never operate this product if
 - a. It has a damaged power cord or plug.
 - b. It is not working properly.
 - c. It has been dropped or damaged.
 - d. It has been dropped into water.

Return the product to an authorized Sunrise Medical service center for examination and repair.

AVISOS DE PRECAUCION IMPORTANTES

Cuando se usen aparatos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. La información importante se señala con estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente para situaciones peligrosas que ocasionarán lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían ocasionar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar el daño al aparato.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

▲ PELIGRO– Para reducir el riesgo de electrocución:

1. No lo use cuando esté tomando un baño.
2. No coloque ni guarde el aparato donde se pueda caer o tirar en la bañera o en el lavabo.
3. No lo coloque ni lo tire al agua ni en otro líquido.
4. No trate de tomar el aparato una vez que ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

▲ ADVERTENCIA– Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio y lesiones personales:

1. Es necesario tener una supervisión cercana en todo momento cuando este aparato se utilice con niños o inválidos o en la cercanía de ellos.
2. Utilice este aparato sólo para el fin que se describe en esta guía.
3. Nunca opere este aparato si.
 - a. Tiene dañado el cordón o la clavija de enchufe.
 - b. No funciona apropiadamente.
 - c. Se ha caído o dañado.
 - d. Se ha caído al agua.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, plus particulièrement en présence d'enfants, il faut impérativement suivre des consignes de sécurité fondamentales. Lire les instructions dans leur intégralité avant toute utilisation. Les informations importantes sont soulignées de la façon suivante:

DANGER– Information de sécurité urgente concernant les risques qui entraînent de graves blessures corporelles voire la mort.

AVERTISSEMENT– Importante information de sécurité concernant les risques qui risquent d'entraîner de graves blessures corporelles.

ATTENTION– Information visant à éviter d'endommager le produit.

REMARQUE– Information à laquelle il faut prêter une attention particulière.

LIRE LES INSTRUCTIONS DANS LEUR INTEGRALITE AVANT TOUTE UTILISATION.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

▲ DANGER– Pour diminuer tout risque d'électrocution :

1. Ne pas utiliser ce produit en prenant un bain.
2. Ne pas placer ni entreposer ce produit dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo.
3. Ne pas placer ni faire tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne pas toucher un produit qui serait tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement.

▲ AVERTISSEMENT– Pour diminuer tout risque de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures corporelles :

1. Surveiller de près lorsque ce produit est utilisé par ou sur des enfants ou des invalides ou à leur proximité.
2. Utiliser ce produit uniquement comme prévu comme il l'est indiqué dans ce guide.
3. Ne jamais faire fonctionner ce produit dans les situations suivantes:
 - a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Vor der Verwendung alle Hinweise lesen. Wichtige Informationen werden folgendermaßen hervorgehoben:

GEFAHR– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.

WARNUNG– Wichtige Sicherheitsinformationen über Gefahren, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

VORSICHT– Informationen zur Vermeidung von Produktbeschädigungen.

HINWEIS– Information die Sie besonders beachten sollten.

VOR DER VERWENDUNG ALLE ANWEISUNGEN LESEN.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

▲ GEFAHR– Um die Gefahr eines tödlichen Elektroschocks zu verringern:

1. Keinesfalls beim Baden benutzen.
2. Keinesfalls das Produkt an einer Stelle ablegen oder aufbewahren, von der es in eine Badewanne oder ein Waschbecken herabfallen oder herabgezogen werden könnte.
3. Keinesfalls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen lassen.
4. Keinesfalls nach einem Gerät fassen, das ins Wasser gefallen ist. Sofort Wechselstrom-Netz-kabel aus der Steckdose ziehen.

▲ WARNUNG– Um die Gefahr von Verbrennungen, eines Elektroschocks, eines Feuers oder Körperverletzungen zu verringern:

1. Für sorgfältige Überwachung sorgen, wenn dieses Produkt von, an oder in der Nähe von Kindern eingesetzt wird.
2. Das Gerät lediglich für die beabsichtigten, in dieser Anleitung aufgeführten Zwecke benutzen. Keinesfalls Zubehörteile einsetzen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

Important Safeguards (continued)

- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Never use while drowsy or asleep.

NOTE– The model 7305D series is not factory equipped with an internal rechargeable battery; it may be purchased separately and installed by your Sunrise Medical provider. 7305P series is factory equipped with an internal rechargeable battery and all information regarding battery operation in this guide is applicable.

⚠ DANGER– The DeVilbiss Suction Unit is a vacuum suction device designed for the collection of nonflammable fluid materials in medical applications only. Improper use during medical applications can cause injury or death. For all medical applications:

- All suctioning should be done in strict accordance with appropriate procedures that have been established by a licensed medical authority.
- Some attachments or accessories may not fit the tubing supplied. All attachments or accessories should be checked prior to use to assure proper fit.

INTERNATIONAL TRAVEL

The 7305P series is equipped with a switch mode power supply allowing operation on any AC voltage (100-240 VAC, 50/60 Hz). However the correct power cord must be used to connect to adaptable wall power.

NOTE– Check power cord for adaptability before using.

Avisos de Precaución Importantes (continuación)

Retorne el aparato al centro de servicio autorizado Sunrise Medical para que lo examinen y reparen.

- Mantenga el cordón lejos de las superficies calientes.
- Nunca lo utilice cuando esté somnoliento o dormido.

NOTA– El modelo de la serie 7305D no viene equipado de fábrica con una batería interna recargable; puede comprarse por separado y ser instalada por su proveedor de Sunrise Medical. Los modelos de las series 7305P vienen equipados de fábrica con una batería interna recargable y se aplica toda la información con respecto al funcionamiento de la batería que aparece en esta guía.

⚠ PELIGRO– La unidad de succión de DeVilbiss es un aparato de succión de vacío diseñado para recolectar fluidos no inflamables en aplicaciones médicas solamente. El uso inapropiado durante las aplicaciones médicas puede causar lesiones o incluso la muerte. Para todas las aplicaciones médicas:

- Toda succión debe hacerse en apego estricto a los procedimientos apropiados que han sido establecidos por una autoridad médica reconocida.
- Algunos dispositivos o accesorios pueden no ser del tamaño del conducto provisto. Todos los dispositivos o accesorios deben revisarse antes de usar para asegurar que se ajustan bien.

VIAJES INTERNACIONALES

Los modelos de las series 7305P están equipados con suministro eléctrico de conmutador permitiendo el funcionamiento con cualquier voltaje CA (100-240 VCA, 50/60 Hz). Sin embargo debe usarse el cordón eléctrico apropiado para conectarse al tomacorriente adaptable de pared.

NOTA– Verifique la adaptabilidad del cordón eléctrico antes de usar.

Consignes de Sécurité Importantes (suite)

- Il ne fonctionne pas correctement.
- On a fait tomber le produit ou celui-ci est endommagé.
- Ce produit est tombé dans l'eau.
Retourner ce produit au centre de réparation agréé Sunrise Medical pour toute inspection et réparation.
- Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chauffées.
- Ne jamais utiliser en cas de somnolence ou d'assoupissement.

REMARQUE– Le modèle Série 7305D n'est pas équipé en usine d'une batterie rechargeable interne; celle-ci peut s'acheter séparément et être installée par un fournisseur Sunrise Medical. Les modèles Séries 7305P sont équipés en usine d'une batterie rechargeable interne et toutes les informations concernant son fonctionnement figurent dans ce guide sont applicables.

⚠ DANGER– L'unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration conçu pour recueillir des matières liquides ininflammables dans le cadre des applications médicales uniquement. Un usage abusif dans le cadre des applications médicales risque d'entraîner des blessures corporelles voire la mort. Pour toutes les applications médicales:

- Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées qui ont été établies par une autorité médicale homologuée.
- Certains attachements ou accessoires risquent de ne pas s'adapter sur les tubes fournis. Vérifier l'ensemble des attachements ou accessoires avant toute utilisation pour vérifier leur bonne adaptabilité.

VOYAGE À L'ÉTRANGER

Le Série 7305P est équipée d'un sélecteur d'alimentation leur permettant de fonctionner sur n'importe quelle tension CA (100-240 VCA, 50/60 Hz). Néanmoins, il faut tout de même utiliser le cordon d'alimentation correct pour pouvoir le brancher dans la prise murale appropriée.

REMARQUE– Vérifier l'adaptabilité du cordon d'alimentation avant toute utilisation.

Wichtige Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

- Niemals dieses Gerät betreiben, wenn
 - Das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt ist.
 - Das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
 - Das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde.
 - Das Gerät in Wasser gefallen ist. In solchen Fällen das Gerät zwecks Überprüfung und Reparatur einem anerkannten DeVilbiss Reparaturzentrum übersenden.
- Netzkabel von aufgeheizten Oberflächen fernhalten.
- Niemals verwenden, wenn Sie sich schwindlig fühlen oder schlafen.

HINWEIS– Die Geräte der Serie 7305D sind nicht ab Werk mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Eine solche Batterie ist separat erhältlich und kann von Ihrem Sunrise Medical-Händler installiert werden. Die Geräte der Serie 7305P sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Alle in diesem Handbuch aufgeführten Hinweise im Zusammenhang mit Batteriebetrieb sind auf diese Geräte anwendbar.

⚠ GEFAHR– Das DeVilbiss Absauggerät ist ein Vakuum-Absauggerät für das Absaugen nicht-brennbarer Flüssigkeiten im medizinischen Anwendungsbereich. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Für alle medizinischen Anwendungen gilt:

- Das Absaugen muß in strikter Übereinstimmung mit den entsprechenden Vorgehensweisen, die von lizenziertem medizinischen Fachpersonal erstellt wurden, erfolgen.
- Es kann sein, daß einige Anschluß- oder Zubehörteile nicht auf die gelieferten Schläuche passen. Alle Zubehörteile müssen vor der Verwendung auf passenden Sitz überprüft werden.

AUSLANDSREISEN

Die Geräte der Serie 7305P sind mit einer automatischen Netzanpassung ausgestattet, die den Betrieb des Gerätes unter einer beliebigen Wechselstromspannung (100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz) erlauben. Es muß jedoch das entsprechende Netzkabel zum Anschluß an die Steckdose verwendet werden.

HINWEIS– Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, daß Sie das richtige Netzkabel verwenden.

INTRODUCTION

Your DeVilbiss Suction Unit is a compact medical suctioning device which has been designed for reliable, portable operation. Because of the small size, light weight and DC operation, the DeVilbiss Suction Unit is ideal for providing suction in the home, in transport with optional DC cord, or if your model has an internal rechargeable battery, the unit can be operated anywhere. Two collection bottle options give the choice between the standard 800 ml disposable canister or an optional long-term reusable 1,200 ml canister. Following the recommended operating and maintenance procedures outlined in this instruction guide will maximize the life of this product.

Refer to diagram on page 6.

Important Parts of Your 7305 Series DeVilbiss Suction Unit	
Description	Factory equipped on models:
Vacuum regulator knob	All models
Power Switch	All models
DC power input (on side)	All models
Disposable collection bottle	All models
Float shut-off (beneath lid)	All models
Vacuum gauge	All models
Switch mode adapter	Reference matrix page 6
Internal rechargeable battery	7305P series
Tubing, 6'	All models
Carrying case	7305P series
Bacteria filter	All models
Tubing to filter	All models
Connection elbow	All models

NOTE— This unit complies with electromagnetic compatibility standards as defined in the attached declaration of conformity.

INTRODUCCION

Su Unidad de Succión de DeVilbiss es un aparato de succión compacto médico que se ha diseñado para ofrecer una operación confiable y portátil. Debido a su pequeño tamaño, peso ligero y operación CC, la Unidad de Succión de DeVilbiss es ideal para permitir una succión en el hogar, en el transporte con un cordón opcional de CC, o si su modelo tiene una batería interna recargable, la unidad puede operarse donde sea. Dos opciones de botella de recolección le dan la elección entre un envase desechable estándar de 800 ml o un envase opcional de 1,200 ml reutilizable de larga duración. Al seguir los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento descritos en esta guía de instrucciones maximizará la vida útil de este producto.

Refiérase al diagrama en la página 6.

Partes Importantes de su Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss	
Descripción	Equipados en la fábrica en los modelos:
Perilla del regulador de vacío	Todos los modelos
Interruptor de corriente	Todos los modelos
Entrada de corriente CC (al costado)	Todos los modelos
Botella recolectora desechable	Todos los modelos
Apagador de flotador (debajo de la tapa)	Todos los modelos
Manómetro de vacío	Todos los modelos
Adaptador de conmutador	Matriz de referencia página 6
Batería interna recargable	Serie 7305P
Conducto, 1.82 m (6 pies)	Todos los modelos
Estuche portátil	Serie 7305P
Filtro bacteriano	Todos los modelos
Conducto al filtro	Todos los modelos
Conexión en codo	Todos los modelos

NOTA— Esta unidad cumple con las normas de compatibilidad electromagnética tal como se definen en la declaración de conformidad que se adjunta.

Français

INTRODUCTION

Cette unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration médicale compact qui a été conçu pour être fiable et portable. En raison de sa petite taille, de sa légèreté et de son fonctionnement sur secteur CC, l'unité d'aspiration DeVilbiss convient parfaitement à l'aspiration à domicile, dans le transport grâce à son cordon CC facultatif ou si le modèle est muni d'une batterie rechargeable interne, l'unité peut fonctionner n'importe où. Deux options de flacons collecteurs offrent le choix entre le récipient jetable standard de 800 ml ou un récipient réutilisable à long terme facultatif de 1.200 ml. Suivre les procédures opérationnelles et de maintenance recommandées soulignées dans ce guide d'instructions prolongera au maximum la vie de ce produit.

Se reporter au diagramme page 6.

Pièces importantes de l'unité d'aspiration Série 7305 DeVilbiss	
Désignation	Équipé en usine sur les modèles
Bouton régulateur de dépression	Tous les modèles
Commutateur d'alimentation	Tous les modèles
Arrivée secteur CC (sur le côté)	Tous les modèles
Flacon collecteur jetable	Tous les modèles
Soupape d'arrêt de flotteur (sous le couvercle)	Tous les modèles
Vacuomètre	Tous les modèles
Adaptateur sélecteur	Tableau de références figurant à la page 7
Batterie rechargeable interne	Série 7305P
Tubulure, 1,80 m (6 pieds)	Tous les modèles
Mallette de transport	Série 7305P
Filtre bactérien	Tous les modèles
Tube allant au filtre	Tous les modèles
Coude raccordement	Tous les modèles

REMARQUE— Cette unité est conforme aux normes de compatibilité électromagnétique telles qu'elles sont définies dans la déclaration de conformité ci-jointe.

Deutsch

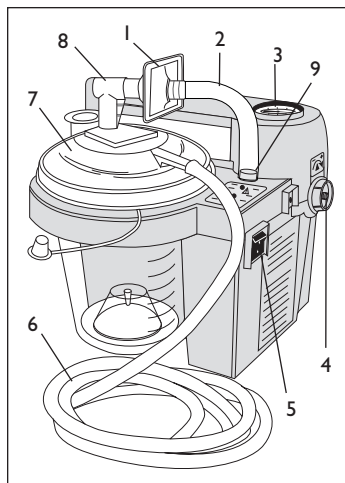
EINFÜHRUNG

Ihr DeVilbiss Absauggerät ist ein kompaktes medizinisches Absauggerät, das für zuverlässigen mobilen Betrieb ausgelegt ist. Aufgrund der geringen Größe, des geringen Gewichtes und Netzbetriebes, ist das DeVilbiss Absauggerät ideal für das Absaugen zu Hause oder während des Transports (mit Gleichstromkabel). Sofern Ihr Modell über eine integrierte wiederaufladbare Batterie verfügt, kann das Gerät überall eingesetzt werden. Es besteht die Wahl zwischen zwei verschiedenen Sammelflaschen-Optionen: Eine standardmäßige 800 ml Einwegflasche oder eine wiederverwendbare 1.200 ml Flasche. Werden die in diesem Handbuch empfohlenen Hinweise zu Betrieb und Wartung befolgt, so hilft dies, die Lebensdauer dieses Produktes zu maximieren.

Vgl. Diagramm auf Seite 6.

Wichtige Teile Ihres DeVilbiss Absauggerätes de Serie 7305	
Beschreibung	Ab Werk bei Modell
Vakuumregler	Alle Modelle
Netzschalter	Alle Modelle
Gleichstromeingang (an der Seite)	Alle Modelle
Einweg-Sammelflasche	Alle Modelle
Schwimmerabsperzung	Alle Modelle
Vakuum-Meßgerät	Alle Modelle
Wechselstrom	Siehe Tafel Seite 7
Wechselmodus-Adapter	
Integrierte wiederaufladbare Batterie	Serie 7305P
Schlauch, 2m	Alle Modelle
Transporttasche	Serie 7305P
Bakterienfilter	Alle Modelle
Schläuche zum Filter	Alle Modelle
Anschlußwinkel	Alle Modelle

HINWEIS— Diese Einheit erfüllt die Standards für elektromagnetische Kompatibilität, wie in der beigefügten Konformitätserklärung dargelegt.



IMPORTANT PARTS

1. Bacteria Filter
2. 4" Connection Tubing
3. Vacuum Gauge
4. Vacuum Adjustment
5. Power Switch
6. 6' Patient Tubing
7. 800cc Lid with Canister
8. 90° Elbow Connection
9. Tubing Connector

SET-UP

1. Connect either end of the 4" tubing to the tubing connector then connect the other end to the bacteria filter.
2. The bacteria filter should then be connected to the 90° elbow connection, and the 90° connection should be connected to the top of the canister lid where it says <Vacuum>.
3. The 6' patient tubing should be connected to the canister lid at the outlet labeled <Patient>.
4. Please assure that all connections are secure and without leaks before using.

PARTES IMPORTANTES DEL EQUIPO

1. Filtro para bacterias
2. Tubo de conexión de 4 pulgadas (10.16 cm)
3. Medidor de vacío
4. Ajuste del vacío
5. Interruptor de corriente
6. Tubo para el paciente de 6 pies. (183 cm)
7. Tapa de 800cc con Recipiente
8. Conexión de codo a 90 grados
9. Conector del tubo

PREPARACIÓN

1. Conecte cualquier extremo del tubo de 4 pulgadas (10.16 cm) a la conector del tubo y después conecte el otro extremo al filtro para bacterias.
2. El filtro para bacterias debe entonces ser conectado a la conexión de codo a 90 grados y la conexión de codo a 90 grados deberá entonces ser conectada al tope de la tapa del recipiente donde dice <Vacuum> (vacío).
3. El tubo para el paciente de 6 pies. (183 cm) deberá ser conectado en la salida del tope de la tapa que dice <Patient> (paciente).
4. Por favor asegúrese que todas las conexiones estén aseguradas y sin fugas antes de utilizarlo.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Filtre biologique
2. Tuyau de 10,16 cm (4 inches)
3. Vacuomètre
4. Ajustement du vacuomètre
5. Interrupteur de tension
6. Tuyau de 1,82 m (6 foot) pour patient
7. Couvercle 800 cc avec récipient
8. Raccord coudé 90°
9. Raccord de tube

RÉGLAGE

1. Brancher l'une ou l'autre des extrémités du raccord de tuyau de 10,16 cm (4 in) sur raccord de tube, puis brancher l'autre extrémité sur le filtre biologique.
2. Le filtre biologique doit être ensuite branché sur le raccord coudé 90° qui doit être branché à son tour sur le dessus du couvercle du récipient portant l'indication "vacuum".
3. Le tuyau de 1,82 (6 foot) doit être branché sur le couvercle du récipient à la sortie portant l'indication "patient".
4. Bien s'assurer de la fixation de tous les branchements et de l'absence de fuites avant toute utilisation.

WICHTIGE TEILE

1. Bakterienfilter
2. 10 cm Verbindungsschlauch
3. Vakuummesser
4. Vakuum-Einstellung
5. Hauptschalter
6. 2 m Schlauch für Patienten
7. 800cc Deckel mit Kanister
8. 90 Grad Winkelstück
9. Schlauchanschluß

AUFBAU

1. Verbinden Sie ein beliebiges Ende des 10 cm Schlauches mit der Schlauchanschluß, und verbinden Sie das andere Ende mit dem Bakterienfilter.
2. Der Bakterienfilter muss dann mit dem 90 Grad Winkelstück verbunden werden. Das 90 Grad Winkelstück muss dann dort mit der Oberseite des Kanisterdeckels verbunden werden, wo die Aufschrift <Vacuum> zu lesen ist.
3. Der 2m lange Schlauch für den Patienten muss dann am Kanisterdeckel an den Ausgang mit der Aufschrift <Patient> angeschlossen werden.
4. Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verbindungen sicher sind und keine Leckstellen aufweisen.

ACCESSORY/REPLACEMENT ITEMS

The following items can be purchased separately as accessories or replacement items for your 7305 Series DeVilbiss Suction Unit:

Sunrise Medical Part No.	Description
6305D-611	6' Patient Tubing
7304D-619	12V DC power cord (1each)
7305D-601	1200 ml Reusable collection bottle (20 each)
7305D-602	800 ml Disposable collection bottle (48 each)
7305P-613	Switch mode AC to DC adapter/charger
7305P-614	12V DC high capacity rechargeable battery (1 each)
7305D-606	Carrying case
7305D-607	Replacement gauge
7305D-608	Bacteria filter (12 pack)
7305P-610	Circuit board (7305P series & converted battery units)
7305D-610	Circuit board (7305D series)
7305P-620	High capacity battery conversion kit (battery, 7305P-610 circuit board & battery tray)
7304D-636	Vacuum gauge test fixture
099HD-614	Hospital grade line cord (120 VAC)
7305P-630	Line cord for UK
7305P-631	Line cord for Continental Europe
7305P-632	Line cord for Australia
7305D-603	Filter, 800ml collection bottle, elbow & tubing package
7305D-604	1200ml bottle package

Français

ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Les articles suivants peuvent être achetés séparément comme accessoires ou pièces de rechange pour l'Unité d'aspiration Série 7305 DeVilbiss:

Référence Sunrise Medical	Désignation
6305D-611	Tuyaux de 6 diamètre
7304D-619	Cordon d'alimentation 12 V CC (1/paquet)
7305D-601	Flacon collecteur réutilisable de 1.200 ml (20/paquet)
7305D-602	Flacon collecteur de 800 ml (48/paquet)
7305P-613	Adaptateur/chargeur sélecteur de mode CA à CC (1/paquet)
7305P-614	Batterie rechargeable à grand débit 12 V CC (1/paquet)
7305D-606	Mallette de transport
7305D-607	Jauge de rechange
7305D-608	Filtre bactérien (12/paquet)
7305P-610	Plaquette de circuit (Série 7305P et unités à batterie convertie)
7305D-610	Plaquette de circuit (Série 7305D)
7305P-620	Kit de conversion de batterie à grand débit (batterie, plaquette de circuit 7305P-610 et bac de batterie)
7304D-636	Dispositif de test de vacuomètre
099HD-614	Fil électronique de la catégorie d'hôpital (120 VAC)
7305P-630	Cordon d'alimentation pour le RU
7305P-631	Cordon d'alimentation pour l'Europe continentale
7305P-632	Cordon d'alimentation pour l'Australie
7305D-603	Ensemble flacon collecteur de 800ml, filtre, coude, et tube
7305D-604	Ensemble bouteille de 1200ml

ACCESORIOS/PIEZAS DE REPUESTO

Los artículos siguientes pueden comprarse por separado como accesorios o piezas de repuesto para su Unidad de Succión de la Serie 7305 de DeVilbiss:

Número de Parte Sunrise Medical	Description
6305D-611	Tubo de 6 piesds
7304D-619	Cordón de corriente CC de 12V (paquete de 1)
7305D-601	Botella recolectora reutilizable de 1200 ml (paquete de 20)
7305D-602	Botella recolectera de 800 ml (paquete de 48)
7305P-613	Adaptador/cargador de conmutador de CA a CC
7305P-614	Batería recargable de alta capacidad de 12V CC (paquete de 1)
7305D-606	Estuche portátil
7305D-607	Manómetro de repuesto
7305D-608	Filtro bacteriano (paquete de 12)
7305P-610	Tablero de circuitos (de la serie 7305P y las unidades convertidas de baterías)
7305D-610	Tablero de circuitos (de la serie 7305D)
7305P-620	Juego de conversión a batería de alta capacidad (batería, tablero de circuitos 7305P-610 y bandeja de batería)
7304D-636	Montaje para pruebas de manómetro de vacío.
099HD-614	Cable de grado hospital (120 VAC)
7305P-630	Cordón eléctrico para RU
7305P-631	Cordón eléctrico para Europa Continental
7305P-632	Cordón eléctrico para Australia
7305D-603	Empaque de Botella recolectora de 800ml, Filtro, Codo, y Tubo
7305D-604	Empaque de Botella de 1200ml

Deutsch

ZUBEHÖR-/ERSATZTEILE

Die folgenden Teile sind als Zubehör- oder Ersatzteile für Ihr DeVilbiss Absauggerät der Serie 7305 separat erhältlich:

Sunrise Medical Bestellnummer	Beschreibung
6305D-611	Patientenschlauch
7304D-619	Netzkabel für 12 Volt Gleichstrom
7305D-601	1.200 ml wiederverwendbare Sammelflasche (je 20)
7305D-602	Sammelflasche 800 ml (je 48)
7305P-613	Netzadapter/Ladegerät
7305P-614	12 Volt Gleichstrom wiederaufladbare Batterie höchster Leistung (je 1)
7305D-606	Transporttasche
7305D-607	Ersatzmeßgerät
7305D-608	Bakterienfilter (12-Pack)
7305P-610	Schaltplatte (Serie 7305P und konvertierte Batteriegeräte)
7305D-610	Schaltplatte (Serie 7305D)
7305P-620	Hochleistungsbatterie-Konvertierungsbausatz (Batterie, 7305P-610 Schaltplatte und Batterieaufnahme Typ D)
7304D-636	Testhalterung für Vakuum-Messung
099HD-614	Krankenhausgrad-Netzanschlusskabel (120 VAC)
7305P-630	Netzkabel für Großbritannien
7305P-631	Netzkabel für Mitteleuropa
7305P-632	Netzkabel für Australien
7305D-603	Set mit Sammelflasche 800ml, Filter, Winkel und Schläuchen
7305D-604	Set mit 1200ml Flasche

Series	Model	Electrical Requirements		AC/DC Adapter	Line Cord	Battery
		AC/DC Adapter	DC Jack Input	Sunrise P/N	Sunrise P/N	Sunrise P/N
7305P	7305P-D	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33 W max	170-0005-033	180-0023-002	7305P-413
	7305P-F	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-G	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-I	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-U	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-005	7305P-413
7305D	7305D-D	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75 A Max	12VDC, 33W max	170-0005-033	180-0023-002	None
	7305D-I	100-240 VAC, 50/60 Hz, .75A Max	12VDC, 33W max	170-0005-033	180-0003-004	None

Series	Modelo	Requerimientos Eléctricos		Adaptador CA/CC	Cordón	Batería
		Adaptador CA/CC	Entrada de Conexión CC	P/N Sunrise	P/N Sunrise	P/N Sunrise
7305P	7305P-D	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0023-002	7305P-413
	7305P-F	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-G	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-I	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-U	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0003-005	7305P-413
7305D	7305D-D	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0023-002	Ninguno
	7305D-I	100-240 VCA, 50/60 Hz, .75 A Max	12VCC, 33W máx.	170-0005-033	180-0003-004	Ninguno

Série	Modèle	Electricité		Adaptateur CA/CC	Cordon d'alimentation	Batterie
		Adaptateur CA/CC	Alimentation jack CC	Réf. Sunrise	Réf. Sunrise	Réf. Sunrise
7305P	7305P-D	100-240 VCC, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33 W max	170-0005-033	180-0023-002	7305P-413
	7305P-F	100-240 VCC, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-G	100-240 VCC, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-I	100-240 VCC, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-U	100-240 VCC, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33 W max	170-0005-033	180-0003-005	7305P-413
7305D	7305D-D	100-240 VCA, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33W max	170-0005-033	180-0023-002	Néant
	7305D-I	100-240 VCA, 50/60 Hz, 0,75A Max	12VCC, 33W max	170-0005-033	180-0003-004	Néant

Serie	Modell	Elektrische Anforderungen		Wechsel-/Gleichstrom Adapter	Netzkabel	Batterie
		Wechsel-/Gleichstrom Adapter	Eingang Gleichstrom-Anschluß	Sunrise-Bestellnr	Sunrise-Bestellnr	Sunrise-Bestellnr
7305P	7305P-D	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0023-002	7305P-413
	7305P-F	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-G	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-I	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0003-004	7305P-413
	7305P-U	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0003-005	7305P-413
7305D	7305D-D	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33W	170-0005-033	180-0023-002	Keine
	7305D-I	100-240 Volt Wechselstrom, 50/60 Hz., max. 75 A	12Volt Gleichstrom, max. 33 W	170-0005-033	180-0003-004	Keine

HOW TO OPERATE YOUR 7305 SERIES DEVILBISS SUCTION UNIT

Before connecting the unit to the AC adapter or accessory 12V DC cord, make sure that the power switch located on the side of the unit is in the "Off" position. Select power source desired.

LED Explanations:

L1 - Green— External power supplied to unit from AC power source or DC cord. Illuminated when external power is supplied.

L2 - Yellow— Battery is being charged. Light will go out when battery is fully charged.

L3 - Red— Low battery. Seek another power source and charge battery as soon as possible when light remains on continuous.

AC OPERATION— Plug the small connector of the AC adapter into the DC power input located on the side of the unit. Plug the AC end into a grounded wall-outlet power source (verify AC voltage listed on AC adapter complies with source).

12V DC OPERATION— (such as a car lighter receptacle). Plug the small connector of the DC power cord into the DC power input on the side of the unit. Plug the large connector into the 12V DC power receptacle of the automobile.

BATTERY OPERATION— Verify that your unit has an internal rechargeable battery; factory installed on models 7305P series or provider installed on models 7305D series (installed as an option). To ensure proper operation from internal battery, fully charge the battery for 10-17 hours as explained in the Battery Charging section. To operate the unit from an internal rechargeable battery, ensure that no external power sources are plugged into the DC power input on the side of the unit.

COMO OPERAR SU UNIDAD DE SUCCIÓN DE LA SERIE 7305 DE DEVILBISS

Antes de conectar la unidad al adaptador o al cordón accesorio de 12V CC, asegúrese que el interruptor de corriente ubicado a un costado de la unidad esté en la posición "Off". Elija la fuente de corriente deseada.

EXPLICACIONES DE LAS LUCES LED:

L1 - Verde— Se ilumina cuando se suministra la corriente externa a la unidad de una fuente de corriente CA o de un cordón CC.

L2 - Amarilla— La batería se está cargando. La luz se apagará cuando la batería esté completamente cargada.

L3 - Roja— Batería baja. Busque otra fuente de corriente y cargue la batería lo más pronto posible cuando la luz permanezca encendida de manera continua.

OPERACION CA— Enchufe el conector pequeño del adaptador CA en la entrada de corriente CC ubicada a un costado de la unidad. Enchufe el extremo de CA a una fuente de corriente de un tomacorriente conectado a tierra (verifique que la fuente tenga el voltaje CA que aparece en el adaptador CA).

OPERACION CON 12V CC— (como los receptáculos de encendedor de automóvil). Enchufe el conector pequeño del cordón de corriente CC en la entrada de corriente CC a un costado de la unidad. Enchufe el conector grande al receptáculo de corriente de 12V CC del automóvil.

OPERACION CON BATERIA— Verifique que su unidad tenga una batería interna recargable; viene instalada de fábrica en los modelos de las series 7305P o instalada por el proveedor en los modelos de la serie 7305D (instalación opcional). Para asegurar la operación apropiada de la batería interna, cargue completamente la batería de 10 a 17 horas como se explica en la sección de Cómo Cargar la Batería. Para operar la unidad con una batería interna recargable, asegúrese que no esté conectada ninguna fuente de corriente externa a la entrada de corriente CC a un costado de la unidad. Una vez que se elige la fuente de corriente, simplemente encienda la unidad poniendo el interruptor de corriente ubicado a un costado de la unidad en "On". La luz indicadora de corriente (que está en la parte superior de la unidad) indicará la fuente de corriente que se está usando al estar encendida continuamente cuando esté conectada a la fuente externa.

MODE D'EMPLOI DE L'UNITÉ D'ASPIRATION SÉRIE 7305 DEVILBISS

Avant de brancher l'unité à l'adaptateur CA ou au cordon d'accessoires 12 VCC, veiller à ce que le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité se trouve en position "Arrêt". Sélectionner la source d'alimentation désirée.

EXPLICATIONS CONCERNANT LES DEL:

L1 - Verte— Alimentation externe fournie à l'unité de la source d'alimentation CA ou du cordon CC. Allumée avec alimentation externe fournie.

L2 - Jaune— La batterie est en cours de chargement. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

L3 - Rouge— Batterie déchargée. Rechercher une autre source d'alimentation et charger la batterie aussi rapidement que possible lorsque le voyant reste allumé en permanence.

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR CA— Brancher le petit connecteur de l'adaptateur CA dans l'arrivée du secteur CC sur le côté de l'unité. Brancher l'extrémité CA dans une source d'alimentation de prise de terre murale (vérifier que la tension CA indiquée sur l'adaptateur CA est conforme avec la source).

FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR 12 VCC— (comme un allume-cigares de voiture). Brancher le petit connecteur du cordon d'alimentation CC dans l'arrivée d'alimentation CC sur le côté de l'unité. Brancher le grand connecteur dans la prise d'alimentation 12 VCC de l'automobile.

FONCTIONNEMENT SUR BATTERIE— Vérifier que l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne ; installée en usine sur les modèles Séries 7305P ou installée par le fournisseur sur les modèles Série 7305D (installée en option). Pour assurer le bon fonctionnement de la batterie interne, charger complètement la batterie de 10 à 17 heures tel qu'il l'est indiqué dans la section Pour charger la Batterie. Pour faire marcher l'unité d'une batterie rechargeable interne, veiller à ce qu'aucune autre source d'alimentation ne soit branchée dans l'arrivée d'alimentation CC sur le côté de l'unité. Une fois la source d'alimentation sélectionnée, il suffit de mettre la machine en marche en utilisant

BETRIEB IHRES DEVILBISS ABSAUGGERÄTES, SERIE 7305

Bevor Sie das Gerät an den Wechselstromadapter oder das als Zubehör erhältliche Netzkabel für 12 Volt Gleichstrom anschließen, vergewissern Sie sich bitte, daß der Netzschalter an der Seite des Gerätes sich in der "AUS"-Position befindet. Wählen sie nun Ihre gewünschte Stromquelle.

LED Anzeigen:

L1 - Grün— Gerät wird über Wechselstromquelle oder Gleichstromkabel mit Strom versorgt. Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät unter Strom steht.

L2 - Gelb— Batterie wird aufgeladen. Anzeige verlischt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist.

L3 - Rot— Batteriestand niedrig. Wählen Sie eine andere Stromquelle, und laden Sie die Batterie so bald als möglich wieder auf, wenn die Anzeige weiterhin kontinuierlich aufleuchten sollte.

WECHSELSTROMBETRIEB— Stecken Sie den kleinen Anschluß des Wechselstromadapters in den Wechselstromeingang an der Seite des Gerätes. Verbinden Sie nun das Netzkabel mit dem Wechselstromadapter und stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose. (Vergewissern Sie sich, daß die am Adapter angegebene Wechselstromspannung mit der Stromquelle übereinstimmt).

BETRIEB MIT 12 Volt GLEICHSTROM— (z.B. der Zigarettenanzünder in einem Fahrzeug). Stecken Sie den kleinen Anschluß des Gleichstrom-Netzkabels in den Gleichstromeingang an der Seite des Gerätes. Stecken Sie den größeren Anschluß in den 12 Volt Gleichstromanschluß im Fahrzeug.

BATTERIEBETRIEB— Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät über eine integrierte wiederaufladbare Batterie verfügt. Eine solche Batterie ist ab Werk in den Geräten der Serie 7305P, bzw. von Ihrem Fachhändler (als Option) in Geräten der Serie 7305D installiert. Um einen ordnungsgemäßen Batteriebetrieb sicherzustellen, muß die Batterie wie im Kapitel über das Aufladen der Batterie beschrieben für 10 bis 17 Stunden vollständig aufgeladen werden. Um das Gerät mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie zu betreiben, muß sichergestellt sein, daß keine externen Stromquellen an den Gleichstromeingang an der Seite des Gerätes angeschlossen sind.

English	Español	Français	Deutsch
Operation... (continued) Once the power source is selected, simply turn the unit "On" using the power switch located on the side of the unit. The power indicator light (displayed on the top of the unit) will indicate which power source is being used by staying continuously lit when external power is connected. ⚠ WARNING– If the unit does not receive an external power source or the battery does not get recharged immediately, the low battery indicator light will remain on and the performance of the unit will drop off rapidly. Switch to another power source immediately to avoid an interrupted suction procedure. Adjust the vacuum level from 80 to 550 mm Hg by turning the vacuum regulator knob located on the side of the unit (clockwise to increase vacuum and counter-clockwise to decrease vacuum). The desired level of vacuum can be set by using the gauge located on the top of the unit near the handle. To accurately read the gauge, block the patient end of the hose or cap off the collection bottle and allow the gauge to reach a stable vacuum reading. NOTE– Gauge is for reference only. If the unit sustains a severe drop, validity of the gauge must be checked. Suction at the patient is automatically obstructed when liquid level reaches the float shut-off located on the underside of the collection bottle lid. NOTE– Always transport unit with vacuum adjust knob rotated fully clockwise in case unit is dropped. CAUTION– When automatic float shut-off is activated, contents of the collection bottle should be emptied. Further suctioning could cause damage to the vacuum pump. CAUTION– Should fluid be aspirated back into the unit, equipment provider servicing is necessary as possible vacuum pump damage may result.	Operación... (continuación) ⚠ ADVERTENCIA– Si la unidad no recibe una fuente de corriente externa o si la batería no se recarga inmediatamente, la luz indicadora de batería baja permanecerá encendida y el funcionamiento de la unidad se reducirá rápidamente. Cambie a otra fuente de corriente inmediatamente para evitar que se interrumpa el proceso de succión. Ajuste el nivel de vacío de 80 a 550 mm Hg girando la perilla reguladora de vacío ubicada a un costado de la unidad (en sentido de las manecillas del reloj para aumentar el vacío y en sentido contrario de las manecillas del reloj para disminuir el vacío). El nivel deseado de vacío puede fijarse usando el manómetro ubicado en la parte superior de la unidad cerca del mango. Para leer precisamente el manómetro, bloquee el extremo de la manguera del paciente o tapa de la botella recolectora y deje que el manómetro alcance una lectura de vacío estable. NOTA– El manómetro sólo se usa como referencia. Si la unidad sufre una caída severa, se debe revisar la validez del manómetro. La succión en el paciente se detiene automáticamente cuando el nivel del líquido alcanza el apagador del flotador ubicado en el lado inferior de la tapa de la botella recolectora. NOTA– Cuando vaya a transportar la unidad gire por completo la perilla de ajuste de vacío en sentido de las manecillas del reloj por si la unidad se cae. PRECAUCION– Cuando se activa el apagador del flotador automático, debe vaciarse el contenido de la botella recolectora. Una succión adicional podría hacer daño a la bomba de vacío. PRECAUCION– Si se aspirara el fluido de regreso en la unidad sería necesario que el proveedor del equipo le diera servicio ya que la bomba podría dañarse.	Mode d'emploi... (suite) le commutateur d'alimentation situé sur le côté de l'unité. Le voyant d'alimentation (situé sur le haut de l'unité) indiquera la source d'alimentation utilisée en restant continuellement allumé lorsque l'alimentation externe est connectée. ⚠ AVERTISSEMENT– Si l'unité ne reçoit pas de source d'alimentation externe ou si la batterie n'est pas immédiatement rechargée, le voyant de batterie déchargée restera allumé et la performance de l'unité diminuera rapidement. Passer immédiatement à une autre source d'alimentation pour éviter toute interruption de procédure d'aspiration. Régler le niveau de dépression de 80 à 550 mm Hg en faisant tourner le bouton régulateur de dépression qui se trouve sur le côté de l'unité (dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la dépression et dans le sens contraire pour la diminuer). Pour établir le niveau désiré de dépression, utiliser le vacuomètre situé sur le haut de l'unité près de la poignée. Pour lire avec exactitude le vacuomètre, bloquer l'extrémité du tuyau du patient ou déboucher le récipient collecteur et laisser le vacuomètre atteindre un relevé de dépression stable. REMARQUE– Le vacuomètre ne sert qu'à titre indicatif. Si l'unité subit une baisse sévère, vérifier la validité du vacuomètre. L'aspiration au niveau du patient est automatiquement obstruée lorsque le niveau liquide atteint la soupape d'arrêt du flotteur située sous le couvercle du flacon de collection. REMARQUE– Toujours transporter l'unité avec le bouton de réglage de dépression tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre au cas où l'on ferait tomber l'unité. ATTENTION– Lorsque la soupape d'arrêt du flotteur automatique est activée, il faut vider le contenu du flacon de collection. Aspirer davantage risquerait d'endommager la pompe à dépression. ATTENTION– Si le fluide était ré-aspiré dans l'unité, il faudrait faire réparer l'équipement par le fournisseur étant donné que la pompe à dépression risquerait d'être éventuellement endommagée.	Betrieb...(Fortsetzung) Nach Wahl der Stromquelle schalten Sie das Gerät "EIN"; unter Verwendung des Netzschalters an der Seite des Gerätes. Die Stromanzeige (an der Oberseite des Gerätes) zeigt an, welche Stromquelle verwendet wird. Diese Anzeige leuchtet kontinuierlich, wenn eine externe Stromquelle angeschlossen ist. ⚠ WARNING– Wenn das Gerät keine externe Stromzufuhr empfängt oder die Batterie nicht sofort wiederaufgeladen wird, leuchtet die Anzeige für Batterie niedrig weiterhin auf, und die Leistung des Gerätes fällt rasch ab. Wechseln Sie sofort zu einer anderen Stromquelle, um eine Unterbrechung des Absaugvorgangs zu vermeiden. Stellen Sie das Vakuumniveau am Gerät zwischen 80 und 550 mm Hg ein, unter Verwendung des Vakuumreglers an der Seite des Gerätes (im Uhrzeigersinn zur Erhöhung des Vakuums und gegen den Uhrzeigersinn zur Verringerung des Vakuums). Das gewünschte Vakuumniveau kann mit Hilfe des Manometers an der Oberseite des Gerätes eingestellt werden. Um das Manometer akkurat abzulesen, muß das zum Patienten führende Ende des Schlauches abgeklemmt oder die Sammelflasche verschlossen werden, um eine stabile Vakuummessung am Meßgerät zu gewährleisten. HINWEIS– Das Manometer dient lediglich Vergleichszwecken. Sollte das Gerät einen beträchtlichen Leistungsabfall aufweisen, so muß die Verlässlichkeit des Meßgeräts überprüft werden. Das Absaugen am Patienten wird automatisch geblockt, wenn das Flüssigkeitsniveau die Schwimmerabspernung an der Unterseite des Deckels der Sammelflasche erreicht. HINWEIS– Das Gerät immer mit dem Vakuumregler vollständig im Uhrzeigersinn gedreht transportieren, für den Fall, daß das Gerät herunterfällt. VORSICHT– Wenn die automatische Schwimmerabspernung aktiviert ist, muß der Inhalt der Sammelflasche entleert werden. Weiteres Absaugen könnte sonst die Vakuumpumpe beschädigen. VORSICHT– Sollte Flüssigkeit zurück in das Gerät aspiriert werden, so muß das Gerät von Fachpersonal untersucht werden, da dies eine Beschädigung der Vakuumpumpe zur Folge haben kann.

BATTERY CHARGING

On 7305P series, the units are equipped with a factory-installed rechargeable battery. The unit will have a light for low battery and charge indication. On 7305D series, the units are not factory equipped with a rechargeable battery; check with your equipment provider to determine if your unit has been upgraded with a rechargeable battery.

Once you've determined that your unit is equipped with an internal rechargeable battery, connect the unit to the proper AC power source using the AC adapter. The green external power light shall be illuminated. The yellow charge indicator will be illuminated while the battery is charging. Verify that this illuminates when charging begins. As the charge nears a full charge, the yellow LED may flash on and off for several minutes. This is normal.

NOTE— A discharged battery will require 10-17 hours (depending on depth of discharge) of charging to reach a full capacity.

NOTE— Do not connect the AC power source to an outlet controlled by a switch to ensure power is supplied to unit at all times.

NOTE— A fully charged battery, on the 7305P series will provide approximately 60 minutes of continuous operation at a zero vacuum level (free flow).

NOTE— If unit is not in use for extended periods, battery should be recharged every 6 months minimum.

CAUTION— Discharging the battery completely will shorten the life of the battery. Do not operate the unit more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge as soon as possible.

NOTE— When charging the battery, the battery charging indicator light will remain lit. If your unit does not hold a charge, please be sure the model you are using has a battery installed prior to returning it to your authorized Sunrise Medical provider or to Sunrise Medical. Verify that the charge light turns on when the external power is applied with the switch in the "Off" position.

NOTE— Units equipped with an internal rechargeable battery contain a sealed lead-acid battery which must be recycled.

COMO CARGAR LA BATERIA

En los modelos de las series 7305P, las unidades vienen equipadas con una batería recargable instalada en la fábrica. La unidad tendrá una luz para indicar si la batería está baja y si se está cargando.

En el modelo de la serie 7305D, las unidades no vienen equipadas de fábrica con una batería recargable; consulte con su proveedor de equipo para determinar si su unidad se ha equipado con una batería recargable.

Una vez que haya determinado si su unidad está equipada con una batería interna recargable, conecte la unidad a una fuente de corriente CA apropiada usando un adaptador CA. La luz verde de corriente externa se encenderá. El indicador amarillo de carga se encenderá cuando la batería se esté cargando. Verifique que este indicador se enciende cuando comienza a cargarse. Cuando la carga sea casi completa, la luz amarilla destellará intermitentemente durante varios minutos. Esto es normal.

NOTA— Una batería descargada requerirá de 10 a 17 horas (dependiendo del grado de descarga) de carga par alcanzar una capacidad completa.

NOTA— No conecte la fuente de corriente CA a un tomacorriente controlado por un interruptor para asegurar que la corriente se suministra a la unidad en todo momento.

NOTA— Una batería completamente cargada, en el modelo de la serie 7305P proporcionará aproximadamente 60 minutos de operación continua al nivel de vacío cero (sin flujo).

NOTA— Si la unidad no se usa por períodos extendidos, deberá recargarse la batería cada 6 meses como mínimo.

PRECAUCION— El descargar la batería por completo acortará la vida de la misma. No opere la unidad más de pocos minutos si la luz indicadora de batería baja está encendida. Recargue la batería tan pronto como sea posible.

NOTA— Cuando cargue la batería, la luz indicadora de cargado de batería permanecerá encendida. Si su unidad no mantiene una carga, por favor asegúrese que el modelo que está usando tenga una batería instalada antes de regresarla a su proveedor autorizado de Sunrise Medical o a Sunrise Medical. Verifique que la luz de cargado se enciende cuando aplica corriente externa con el interruptor en posición "Off".

NOTA— Las unidades equipadas con una batería interna recargable contienen una batería de plomo ácido sellada que se debe reciclar.

POUR CHARGER LA BATTERIE

Sur les Séries 7305P, les unités sont équipées d'une batterie rechargeable installée en usine. L'unité sera munie d'un voyant indiquant une batterie déchargée et le niveau de charge. Sur la Série 7305D, les unités ne sont pas équipées en usine d'une batterie rechargeable ; vérifiez avec son fournisseur d'équipement pour savoir si l'unité a été mise à niveau avec une batterie rechargeable.

Après avoir déterminé si l'unité est équipée d'une batterie rechargeable interne, connectez l'unité à la source d'alimentation CA appropriée en utilisant l'adaptateur CA. Le voyant vert d'alimentation externe devra s'allumer. Le voyant de charge jaune s'allumera pendant la charge de la batterie. Vérifiez que ce voyant s'allume lorsque la charge commence. Lorsque la charge est presque complète, il est normal que le voyant DEL clignote quelques minutes.

REMARQUE— Une batterie déchargée nécessitera entre 10 et 17 heures (selon la profondeur de décharge) de charge pour atteindre une pleine capacité.

REMARQUE— Ne pas connecter la source d'alimentation CA à une prise contrôlée par un commutateur pour s'assurer que l'unité est sous tension à tout moment.

REMARQUE— Une batterie complètement chargée, sur la Série 7305P, fournira environ 60 minutes de fonctionnement continu, à un niveau de zéro dépression (écoulement libre).

REMARQUE— Si l'unité n'est pas utilisée pendant des périodes prolongées, la batterie devrait être rechargée au moins tous les 6 mois.

ATTENTION— Décharger complètement la batterie raccourcira la durée de vie de la batterie. Ne pas faire fonctionner l'unité pendant plus de quelques minutes si le voyant de batterie déchargée est allumé. Recharger la batterie aussi rapidement que possible.

REMARQUE— Lors de la charge de la batterie, le voyant de charge de batterie restera allumé. Si l'unité ne tient pas la charge, vérifiez que le modèle utilisé est bien équipé d'une batterie avant de le retourner au fournisseur agréé Sunrise Medical ou à Sunrise Medical. Vérifiez que le voyant de charge s'allume lorsque l'alimentation externe est appliquée avec le commutateur en position "Arrêt".

REMARQUE— Les unités équipées d'une batterie rechargeable interne contiennent une batterie au plomb étanche qui doit être recyclée.

AUFLADEN DER BATTERIE

Die Geräte der Serie 7305P sind ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Das Gerät verfügt über eine Anzeige für niedrigen Batteriestand sowie über eine Anzeige für Batterieladung. Die Geräte der Serie 7305D sind nicht ab Werk mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um herauszufinden, ob Ihr Gerät nachträglich mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet wurde.

Wenn Sie sicher sind, daß Ihr Gerät mit einer wiederaufladbaren Batterie ausgestattet ist, schließen Sie das Gerät unter Verwendung des Wechselstromadapters an die Steckdose an. Das grüne Licht, das externe Stromzufuhr anzeigt, leuchtet auf. Die gelbe Batterieladeanzeige leuchtet auf, während die Batterie wiederaufgeladen wird. Vergewissern Sie sich, daß diese Anzeige aufleuchtet, wenn Sie mit dem Wiederaufladen beginnen. Wenn das Aufladen fast abgeschlossen ist, kann es sein, dass die gelbe LED-Anzeige für einige Minuten blinkt. Dies ist normal.

HINWEIS— Eine entladene Batterie muß 10-17 Stunden (abhängig davon, wie weit die Batterie entladen ist) wiederaufgeladen werden, um volle Leistung zu erreichen.

HINWEIS— Schließen Sie die Wechselstromführung nicht an eine mit einem Schalter ausgestattete Steckdose an, um sicherzustellen, daß das Gerät zu allen Zeiten mit Strom versorgt wird.

HINWEIS— Eine vollständig aufgeladene Batterie erlaubt bei Geräten der Serie 7305P etwa 60 Minuten ununterbrochenen Betrieb bei Vakuumniveau Null (freier Fluß).

HINWEIS— Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, so muß die Batterie mindestens alle 6 Monate wiederaufgeladen werden.

VORSICHT— Vollständiges Entladen der Batterie verkürzt die Lebensdauer der Batterie. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als einige Minuten, wenn die gelbe Anzeige für niedrigen Batteriestand aufleuchtet. Laden Sie die Batterie sobald wie möglich auf.

HINWEIS— Während die Batterie wiederaufgeladen wird, leuchtet die Batterieladeanzeige kontinuierlich. Wenn Ihr Gerät auf das Wiederaufladen nicht ansprechen sollte, vergewissern Sie sich bitte, daß Ihr Gerät eine Batterie enthält, bevor Sie das Gerät an Ihren Sunrise Medical-Vertragshändler oder an Sunrise Medical zurücksenden. Vergewissern Sie sich, daß die Batterieladeanzeige aufleuchtet, wenn die externe Stromzufuhr hergestellt wird und der Schalter sich in der "AUS"-Position befindet.

HINWEIS— Geräte, die mit einer integrierten wiederaufladbaren Batterie ausgestattet sind, enthalten eine versiegelte Bleibatterie, die recycled werden muß.

English	Español	Français	Deutsch
CLEANING INSTRUCTIONS Collection Bottle: 1. Shut off unit using power switch and allow vacuum to drop. Disconnect power source from the DC input receptacle on the unit. 2. With the collection bottle still in the holder, remove the lid. The bottle can now be taken out of the holder to be emptied. NOTE– Collection bottle should be emptied after each use. 3. Collection bottle should be thoroughly cleaned after each use by one of the following three methods: All Models: Wash in a hot water/dishwashing detergent solution and rinse with clean, hot tap water. Then wash in one part vinegar to three parts hot water solution. Rinse with hot tap water and air dry. Permanent Bottle only: Wash with rubbing alcohol and air dry. Permanent Bottle only: Wash with a commercial (bacterial-germicidal) disinfectant, follow disinfectant manufacturer's recommended instructions and dilution rates carefully. Unit and Collection Lid: 1. With the power switch in the "Off" position, disconnect the DeVilbiss Suction Unit from all external power sources. 2. Wipe the housing and lid with a clean cloth and any commercial (bacterial-germicidal) disinfectant. CAUTION– Do not submerge in water as this will result in damage to the vacuum pump. Tubing: 1. Disconnect the tubing from the unit. 2. Tubing should be rinsed thoroughly after every use by running hot tap water through it followed by a solution of one part vinegar to three parts hot water. 3. Rinse with hot tap water and air dry. 4. Keep the outer surface of the tubing clean by wiping with a clean, damp cloth.	INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Botella Recolectora: 1. Apague la unidad por medio del interruptor de corriente y deje que el vacío disminuya. Desconecte la fuente de corriente del receptáculo de entrada CC de la unidad. 2. Con la botella recolectora aún en el soporte, quite la tapa. La botella puede ahora quitarse del soporte para vaciarse. NOTA– La botella recolectora debe vaciarse después de cada uso. 3. La botella recolectora debe limpiarse bien después de cada uso por medio de uno de los tres métodos siguientes: Todos los Modelos: Lave con una solución de agua caliente y detergente lavaplatos y enjuague con agua limpia y caliente del grifo. Luego lave con una solución de una parte de vinagre y tres partes de agua caliente. Enjuague con agua caliente del grifo y deje secar al aire. Sólo las Botellas Fijas: Lave con alcohol y deje secar al aire. Sólo las Botellas Fijas: Lave con un desinfectante (germicida-bacteriano) comercial, siga cuidadosamente las instrucciones y las proporciones de disolución recomendadas por el fabricante del desinfectante. Unidad y Tapa de la Botella Recolectora: 1. Con el interruptor de corriente en la posición "Off", desconecte la Unidad de Succión de DeVilbiss de fuentes de corriente externas. 2. Limpie la caja y la tapa con un paño limpio y un desinfectante (germicida-bacteriano) comercial. PRECAUCION– No sumerja en agua ya que esto dañaría la bomba de vacío. Conductos: 1. Desconecte el conducto de la unidad. 2. Se debe enjuagar bien el conducto después de cada uso haciéndole pasar agua caliente del grifo seguido de una solución de una parte de vinagre con tres partes de agua caliente. 3. Enjuague con agua caliente del grifo y deje secar al aire. 4. Mantenga la superficie exterior del conducto limpia usando un paño limpio y humedecido.	INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE Flacon collecteur : 1. Eteindre l'unité en utilisant le commutateur d'alimentation et laisser la dépression baisser. Déconnecter la source d'alimentation de la prise multiple d'entrée CC sur l'unité. 2. Le flacon collecteur étant toujours dans le support, retirer le couvercle. On peut maintenant retirer le flacon du support pour le vider. REMARQUE– Vider le flacon collecteur après chaque utilisation. 3. Bien nettoyer le flacon collecteur après chaque utilisation en procédant d'une des trois façons suivantes : Tous les modèles : Laver dans une solution d'eau chaude et de détergent pour vaisselle et rincer à l'eau claire chaude. Laver ensuite dans une solution à un volume de vinaigre et trois volumes d'eau chaude. Rincer à l'eau chaude du robinet et laisser sécher à l'air libre. Flacon permanent uniquement : Laver à l'alcool isopropylique et laisser sécher à l'air libre. Flacon permanent uniquement : Laver avec un désinfectant commercial (bactérien-germicide), suivre les instructions recommandées du fabricant du désinfectant et les taux de dilution avec attention. Unité et couvercle de collection : 1. Le commutateur d'alimentation en position "Arrêt", déconnecter l'unité d'aspiration DeVilbiss de toutes les sources d'alimentation externes. 2. Essuyer le boîtier et le couvercle avec un chiffon propre et n'importe quel désinfectant commercial (bactérien-germicide). ATTENTION– Ne pas submerger l'unité dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression. Tubulure: 1. Débrancher la tubulure de l'unité. 2. Bien rincer la tubulure après chaque utilisation sous l'eau chaude du robinet et la passer ensuite dans une solution à un volume de vinaigre et trois volumes d'eau. 3. Rincer à l'eau chaude du robinet et laisser sécher à l'air libre. 4. Conserver la surface extérieure de la tubulure propre en essuyant avec un chiffon propre et humide.	REINIGUNGSHINWEISE Sammelflasche: 1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter betätigen und das Vakuum abfallen lassen. Trennen Sie die Stromzufuhr vom Gleichstromeingang am Gerät. 2. Nehmen Sie den Deckel der Sammelflasche ab, während sich diese noch im Halter befindet. Die Flasche kann nun aus dem Halter genommen und entleert werden. HINWEIS– Die Sammelflasche sollte nach jeder Verwendung geleert werden. 3. Die Sammelflasche sollte nach jeder Verwendung auf eine der folgenden drei Arten gereinigt werden: Alle Modelle: Waschen Sie die Flasche in heißem Wasser mit Geschirrspülmittel, und spülen Sie sie mit heißem Leitungswasser. Waschen Sie die Flasche dann mit einer Lösung von einem Teil Essig zu drei Teilen heißem Wasser. Mit heißem Leitungswasser spülen und an der Luft trocknen lassen. Nur permanente Flasche: Mit Reinigungsalkohol waschen und an der Luft trocknen lassen. Nur permanente Flasche: Mit einem kommerziellen (antibakteriellen/keimtötenden) Desinfektionsmittel waschen, wobei die Angaben des Herstellers, was die Verdünnungsangaben betrifft, genau befolgt werden müssen. Gerät und Sammeldeckel: 1. Mit dem Netzschalter in "AUS"-Position trennen Sie das DeVilbiss Absauggerät von allen externen Stromquellen. 2. Wischen Sie das Gehäuse und den Deckel mit einem sauberen Tuch und einem kommerziellen (antibakteriellen/keimtötenden) Desinfektionsmittel ab. VORSICHT– Nicht in Wasser eintauchen, da dies zu Beschädigungen der Vakuumpumpe führt. Schläuche: 1. Entfernen Sie die Schläuche vom Gerät. 2. Die Schläuche müssen nach jeder Benutzung sorgfältig gespült werden, indem zuerst heißes Leitungswasser und dann eine Lösung von einem Teil Essig und drei Teilen Wasser durch die Schläuche gespült wird. 3. Mit heißem Leitungswasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. 4. Halten Sie die äußeren Oberflächen der Schläuche sauber, indem Sie diese mit einem sauberen feuchten Tuch abwischen.

MAINTENANCE

Inspect suction tubing and collection bottle for leaks, cracks, etc. before each use.

⚠ DANGER - Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet, there are no user-serviceable internal components. If service is required, return unit to a qualified Sunrise Medical provider or an authorized service center. Opening or tampering with the unit will void warranty.

Filter Changing:

1. Change bacteria filter if overflow occurs or every two months, whichever comes first.
2. Remove filter by disconnecting it from suction unit and lid assembly.
3. Replace with a clean DeVilbiss bacteria filter (7305D-608 12/pack) and remount to suction unit and lid. Additional filters may be purchased from your authorized Sunrise Medical provider.

NOTE– Do not substitute any other material for this bacteria filter. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss® filters.

TROUBLESHOOTING

NOTE– Your DeVilbiss Suction Unit contains no user-serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, BEFORE YOU RETURN IT TO THE HOME MEDICAL EQUIPMENT PROVIDER WHERE YOU PURCHASED IT OR TO Sunrise Medical, please take a few moments to check for these possible causes:

Problem	Action
Unit does not turn on. (Green external power indicator should be illuminated when power is applied.)	1. Check power sources and connections. 2. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp. 3. If running from an internal battery, ensure that your unit has a battery installed. 4. If battery is installed, check that it is fully charged.
Pump runs, but no vacuum.	1. Check that all tubing is connected properly. 2. Check tubing connections for breaks or leaks. 3. Ensure that flow shut-off is not activated. 4. Check for leaks or cracks in bottle assembly.
Low vacuum.	1. Use vacuum adjustment knob to increase vacuum level. 2. Check system for leaks. 3. Push vacuum adjustment knob and then release.
Battery will not hold a charge. (Charge indicator should be illuminated if battery is connected during charge mode.)	1. Ensure that unit is equipped with an internal battery by contacting you Sunrise Medical equipment provider. 2. Verify that charge light turns on. 3. Check electrical connections during charging. 4. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.

MANTENIMIENTO

Antes de cada uso revise que el conducto de succión y la botella recolectora no tengan fugas, cuarteaduras, etc.

⚠ PELIGRO- Riesgo de descargas eléctricas. No trate de abrir ni quitar la cubierta, no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si se requiere servicio, regrese la unidad a un proveedor calificado Sunrise Medical o a un centro de servicio autorizado. El abrir o alterar la unidad invalidará la garantía.

Como Cambiar el Filtro:

1. Cambie el filtro bacteriano si ocurre desbordamiento o cada dos meses, lo que ocurra primero.
2. Quite el filtro desconectándolo del ensamblaje de la unidad de succión y la tapa.
3. Coloque un filtro bacteriano limpio de DeVilbiss (7305-608, paquete de 12) y vuelva a colocar la unidad de succión y la tapa. Puede comprar filtros adicionales de su proveedor autorizado de Sunrise Medical.

NOTA– No sustituya con ningún otro material este filtro bacteriano. La sustitución puede hacer que la unidad se contamine o funcione deficientemente; utilice únicamente los filtros DeVilbiss®.

GUÍA DE DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

NOTA– Su Unidad de Succión de DeVilbiss no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si cree que su unidad no está funcionando apropiadamente, ANTES DE REGRESARLA AL PROVEEDOR DEL EQUIPO MEDICO PARA EL HOGAR DONDE LA COMPRO O A SUNRISE MEDICAL, por favor sírvase tomar un momento para revisar estas posibles causas:

Problema	Acción
La unidad no se enciende. (el indicador verde de corriente externa debe encenderse cuando se aplica la corriente.)	1. Revise las fuentes de corriente y las conexiones. 2. Asegúrese que el tomacorriente de pared tiene corriente conectando una lámpara. 3. Si está funcionando por medio de una batería interna, asegúrese que su unidad la tiene instalada. 4. Si la batería está instalada, revise que esté completamente cargada.
La bomba funciona, pero no hace vacío.	1. Revise que todos los conductos estén conectados apropiadamente. 2. Revise que las conexiones de los conductos no tengan fugas ni estén dobladas. 3. Asegúrese que el apagador del flotador no esté activado. 4. Revise que el ensamblaje de la botella no tenga fugas ni cuarteaduras.
Vacío bajo.	1. Utilice la perilla de ajuste de vacío para aumentar el nivel de vacío. 2. Revise que el sistema no tenga fugas. 3. Oprima la perilla de ajuste de vacío y luego suéltela.
La batería no almacena carga. (debe encenderse el indicador de cargado si la batería está conectada durante el modo de cargado.)	1. Asegúrese que la unidad esté equipada con una batería interna preguntándole a su proveedor de equipo Sunrise Medical. 2. Verifique que se encienda la luz de cargado. 3. Revise las conexiones eléctricas durante el cargado. 4. Asegúrese que el tomacorriente de pared tiene corriente conectando una lámpara.

MAINTENANCE

Inspecter la tubulure d'aspiration et le flacon de collection pour voir s'il y a des fuites, des fissures, etc. avant chaque utilisation.

⚠ DANGER - Risque d'électrocution. Ne pas essayer d'ouvrir ou de déposer l'armoire, il ne s'y trouve aucun élément réparable par l'utilisateur. Pour toute réparation, retourner l'unité à un fournisseur qualifié Sunrise Medical ou à un centre de service agréé. Ouvrir ou altérer l'unité annulera la garantie.

Changement de filtre :

1. Changer le filtre bactérien en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.
2. Retirer le filtre en le déconnectant de l'ensemble unité d'aspiration et couvercle.
3. Remplacer avec un filtre bactérien propre DeVilbiss (7305D-608 12/paquet) et remonter l'unité d'aspiration et le couvercle. On peut acheter des filtres supplémentaires auprès d'un fournisseur agréé Sunrise Medical.

REMARQUE– Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Toute substitution risque d'entraîner une contamination ou une performance médiocre; utiliser uniquement des filtres DeVilbiss®.

DÉPANNAGE

REMARQUE– Cette unité d'aspiration DeVilbiss ne contient aucune pièce réparable. Si l'unité semble mal fonctionner, AVANT DE LA RETOURNER AU FOURNISSEUR D'EQUIPEMENT MEDICAL A DOMICILE AUPRES DUQUEL L'UNITÉ A ÉTÉ ACHETÉE OU A Sunrise Medical, prendre quelques minutes pour vérifier ces causes éventuelles:

Problème	Action
L'unité ne se met pas en marche. (Le voyant vert d'alimentation externe doit s'allumer quand l'unité est sous tension.)	1. Vérifier les sources d'alimentation et les connexions. 2. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe. 3. Si l'unité fonctionne sur une batterie interne, veiller à ce que l'unité soit munie d'une batterie. 4. Si la batterie est installée, vérifier que celle-ci est complètement chargée.
La pompe tourne, mais il n'y a pas de dépression.	1. Vérifier que l'ensemble de la tubulure est correctement branché. 2. Vérifier que les connexions de tubulure ne comportent ni fuites ni pincements. 3. Veiller à ce que la soupape d'arrêt du flotteur ne soit pas activée. 4. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans l'ensemble flacon.
Dépression faible.	1. Utiliser le bouton de réglage de dépression pour augmenter le niveau de dépression. 2. Vérifier le système pour voir s'il y a des fuites. 3. Appuyer sur le bouton de réglage de dépression et le relâcher.
La batterie ne tient pas la charge. (Le voyant de charge doit être allumé si la batterie est branchée en mode de charge.)	1. Veiller à ce que l'unité soit équipée d'une batterie interne en contactant le fournisseur d'équipement Sunrise Medical. 2. Vérifier que le voyant de charge s'allume. 3. Vérifier toutes les connexions électriques durant la charge. 4. Veiller à ce que la prise murale soit sous tension en branchant une lampe.

WARTUNG

Überprüfen Sie die Saugschläuche und die Sammelflaschen vor jeder Benutzung auf Undichtigkeiten, Risse, usw.

⚠ GEFAHR– Gefahr eines elektrischen Schlags. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder zu entfernen. Es befinden sich keine Teile im Inneren des Gehäuses, die vom Benutzer selbst gewartet werden könnten. Wenn Wartungsarbeiten nötig sein sollten, so muß das Gerät an einen qualifizierten Sunrise Medical Fachhändler oder ein autorisiertes Servicezentrum geschickt werden. Das Öffnen oder Manipulieren des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Filterwechsel:

1. Der Bakterienfilter muß bei Überfließen oder aber alle zwei Monate gewechselt werden, abhängig davon, was zuerst eintritt.
2. Entfernen Sie den Filter, indem Sie diesen vom Absauggerät und dem Deckel trennen.
3. Ersetzen Sie den Filter mit einem sauberen DeVilbiss Bakterienfilter (7305D-608, 12 pro Packung), und bringen Sie den Filter erneut am Absauggerät und Deckel an. Zusätzliche Filter können von Ihrem autorisierten Sunrise Medical-Händler bezogen werden.

HINWEIS– Keinesfalls den Bakterienfilter durch andere Materialien ersetzen. Ein solches Ersetzen kann zu Kontamination oder schlechter Leistung führen. Ausschließlich DeVilbiss®-Filter verwenden.

FEHLERSUCHE

HINWEIS– Ihr DeVilbiss Absauggerät enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden können. Wenn Sie der Meinung sind, daß Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, nehmen Sie sich bitte die Zeit, folgende mögliche Ursachen zu untersuchen, BEVOR SIE DAS GERÄT AN IHREN HÄNDLER, VON DEM SIE DAS GERÄT BEZOGEN HABEN, ODER AN SUNRISE MEDICAL ZURÜCKSENDEN:

Problem	Maßnahmen
Gerät läßt sich nicht einschalten. (Grüne Anzeige für externe Stromzufuhr sollte aufleuchten, wenn Strom zugeführt wird.)	1. Stromquelle und Anschlüsse überprüfen. 2. Überprüfen Sie, ob die Steckdose funktioniert, indem Sie eine Lampe anschließen. 3. Bei Batteriebetrieb: Vergewissern Sie sich, daß eine Batterie in Ihrem Gerät installiert ist. 4. Wenn eine Batterie installiert ist, vergewissern Sie sich, daß diese vollständig aufgeladen ist.
Pumpe läuft, aber kein Vakuum.	1. Vergewissern Sie sich, daß alle Schläuche ordnungsgemäß angeschlossen sind. 2. Überprüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf Lecks oder Knicke. 3. Vergewissern Sie, daß die Absperrung nicht aktiviert ist. 4. Überprüfen Sie die Behälterbaugruppe auf Lecks und Risse.
Geringes Vakuum	1. Verwenden Sie den Vakuumregler, um das Vakuum zu erhöhen. 2. Überprüfen Sie das System auf Lecks. 3. Drücken Sie auf den Vakuumregler, und lassen Sie ihn dann los.
Batterie wird nicht aufgeladen. (Batterieladeanzeige sollte aufleuchten, wenn die Batterie während des Aufladevorgangs angeschlossen ist.)	1. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät mit einer integrierten Batterie ausgestattet ist. Bei Fragen wenden sie sich bitte an ihren zuständigen Fachhändler. 2. Vergewissern Sie sich, daß die Batterieladeanzeige aufleuchtet. 3. Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse während des Aufladevorgangs. 4. Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose funktioniert, indem Sie eine Lampe anschließen.

SPECIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Size.....H x W x D inches (cm)
7305P & 7305D Series.....9.0 x 7.0 x 8.0 (22.9 x 17.8 x 20.3)

Weight.....lb. (kg)
7305D Series.....3.8 (1.7)
7305P Series.....6.3 (2.9)

Electrical Requirements - See 7305 Model Matrix on page 6

Internal Rechargeable Battery

7305P Series.....Factory Equipped
7305D Series.....Not Factory Equipped (provider-installed option)

Vacuum Range

7305P & 7305D Series.....80 to 550 mm Hg
Air Flow @ pump inlet: 27 LPM (free flow) typical (may be less when running from internal battery)

Collection Bottle Capacity

7305 D & P Series800 ml (cc) Disposable
7305 D & P Series - Optional1,200 ml (cc) Reusable
Operating Temperature Range.....32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Operating Relative Humidity0-95%
Operating Atmospheric Pressure10.2 Psi (70 kPa) - 15.4 Psi (106 kPa)
Storage & Transport Temperature Range, 7305D & P Series-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Storage & Transport Relative Humidity0-95%
Storage & Transport Atmospheric Pressure7.3 Psi (50 kPa) - 15.4 Psi (106 kPa)

Warranty

7305P Series.....Two-years limited, excluding internal battery and collection bottle
7305D Series.....Two-years limited, excluding collection bottle
Internal Battery.....90-day

Approvals

7305D, & 7305P Series
CAN/CSA-C22.2
No. 601.1-M90
UL 2601-1, CE
EN 606 01-1-2

7305P meets RTCA/D-160D

DO-160D - section 20 Category U
DO-160D - section 21 Category L
For battery operation only
Airline use

Equipment Classifications

With respect to protection from electric shock.....Class I and internally powered
Degree of protection against electric shock.....Type BF Applied Parts
Degree of protection against ingress of liquidsIPX2 and ordinary power supply
Mode of OperationIntermittent Operation: 30 minutes on, 30 minutes off
Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or nitrous oxide.

ISO Classification

7305P Series only - Electrically powered medical suction equipment for field and transport use according to ISO 10079-1 : 1991
High Flow/High Vacuum
7305D Series - Electrically powered medical suction equipment for non-transport use according to ISO 10079-1 : 1991

Sunrise Medical will make available on request circuit diagrams, parts lists, etc.

ESPECIFICACIONES/CLASIFICACIONES

TamañoH x A x P pulg. (cm)
Series 7305P y 7305D9.0 x 7.0 x 8.0 (22.9 x 17.8 x 20.3)

Pesolb. (kg)
Serie 7305D3.8 (1.7)
Serie 7305P6.3 (2.9)

Requerimientos Eléctricos Externos - Vea la Matriz del Modelo 7305 en la página 6

Batería Recargable Interna

Series 7305PEquipada de Fábrica
Serie 7305DNo Equipada de Fábrica (opción de instalación por proveedor)

Rango de Vacío

7305P y D80 a 550 mm Hg
Flujo de Aire @ entrada de la bomba: 27 LPM (flujo libre) típico (puede ser menor cuando se opera con la batería interna)

Capacidad de Colección de Botella

Series 7305 D y P.....800 ml (cc) Desechable
Series 7305 D y P - Opcional1,200 ml (cc) Reutilizable
Rango de Temperatura de Operación.....32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Humedad Relativa de Operación0-95%
Presión Atmosférica de Operación10.2 Psi (70 kPa) - 15.4 Psi (106 kPa)
Rango de Temperatura de Almacenamiento y Transporte, Series 7305D y P.....-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Humedad Relativa de Almacenamiento y Transporte0-95%
Presión Atmosférica de Almacenamiento y Transporte7.3 Psi (50 kPa) - 15.4 Psi (106 kPa)

Garantía

Series 7305PDos años limitada, excluyendo batería interna y botella recolectora
Serie 7305DDos años limitada, excluyendo botella recolectora
Batería Interna90 días

Aprobaciones

Series 7305D y 7305P
CAN/CSA-C22.2
NO. 601.1-M90
UL 2601.1, CE
EN 606 01-1-2

7305P cumple RTCA/D-160DS

DO-160D - sección 20 Categoría U
DO-160D - sección 21 Categoría L
Sólo para operación con batería
Uso de tubería de aire

Clasificación del Equipo

Con respecto a la protección contra descargas eléctricasClase I y con corriente interna
Grado de protección contra descargas eléctricasEquipo Tipo BF
Grado de protección contra el ingreso de líquidosIPX2 y suministro de corriente ordinario
Modo de OperaciónOperación Intermitente: 30 minutos encendida, 30 minutos apagada
El equipo no es adecuado para usarse en presencia de mezclas de anestésicos inflamables y aire u óxido nitroso

Clasificación ISO

Sólo para la Serie 7305P - Equipo médico de succión eléctrico es para uso en el sitio y transporte en conformidad con ISO 100179-1 : 1991
Alto Flujo / Alto Vacío
Series 7305D - El equipo médico de succión eléctrico no es para uso en transporte en conformidad con ISO 100179-1 : 1991

Sunrise Medical suministrar los diagramas de circuitos, listas de partes, etc., cuando se los soliciten.

SPÉCIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Taille.....	h x l x p cm (pouces)
Séries 7305P et 7305D.....	22,9 x 17,8 x 20,3 (9,0 x 7,0 x 8,0)
Poids.....	kg (lb.)
Série 7305D	1,7 (3,8)
Série 7305P	2,9 (6,3)
Electricité - Consulter le tableau Modèle 7305 figurant à la page 6	
Batterie rechargeable interne	
Série 7305P	Installation en usine
Série 7305D	Pas d'installation en usine (installation en option par le fournisseur)
Plage de dépression	
7305P et 7305D.....	80 à 550 mm Hg
Débit d'air à l'orifice d'aspiration: 27 LPM (écoulement libre) type (peut être moindre lors du fonctionnement sur batterie interne)	
Capacité des flacons collecteurs	
Séries 7305 D & P	800 ml (cc) jetables
Séries 7305 D & P - en option	1.200 ml (cc) Réutilisable
Plage de températures de fonctionnement	0°C (32°F) à 40°C (104°F)
Humidité relative opérationnelle.....	0 à 95%
Pression atmosphérique opérationnelle.....	70 kPa (10,2 Psi) à 106 kPa (15,4 Psi)
Plage de températures d'entreposage et de transport, Série 7305D & P.	-40°C (-40°F) à 70°C (158°F)
Humidité relative d'entreposage et de transport	0 à 95%
Pression atmosphérique d'entreposage et de transport.....	50 kPa (7,3 Psi) à 106 kPa (15,4 Psi)
Garantie	
Série 7305P	Limitée de deux ans, à l'exclusion de la batterie interne et du flacon collecteur
Série 7305D.....	Limitée de deux ans, à l'exclusion du flacon collecteur
Batterie interne.....	90 jours
Approbations	
Séries 7305D et 7305P	CAN/CSA-C22.2 N° 601.1-M90 UL 2601-1, CE EN 606 01-1-2
	7305P conforme à RTCA/D-160D D0-160D - section 20 Catégorie U D0-160D - section 21 Catégorie L Pour fonctionnement sur batterie uniquement A l'usage des compagnies aériennes

Classifications de l'équipement

En ce qui concerne la protection contre tout risque d'électrocution	Classe I et sous tension intérieurement
Degré de protection contre tout risque d'électrocution	Pièces appliquées de type BF
Degré de protection contre l'entrée de liquides.....	IPX2 et alimentation ordinaire
Mode de fonctionnement	Fonctionnement intermittent: 30 minutes marche, 30 minutes arrêt
Equipement ne peut s'utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou d'oxyde nitreux	
Classification ISO	
Séries 7305P A uniquement - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage sur le terrain ou en transport selon la norme ISO 10079-1 : 1991	
Débit élevé/Dépression élevée	
Séries 7305D - Equipement d'aspiration médicale électrique à usage de non transport selon la norme ISO 10079-1 : 1991	

Sunrise Medical fournira sur demande les schémas de circuit, les listes de pièces, etc.

TECHNISCHE DATEN/KLASSIFIKATION

Größe.....	H x B x T Zoll (cm)
Serie 7305P und 7305D	9,0 x 7,0 x 8,0 (22,9 x 17,8 x 20,3)
Gewicht.....	Pfund (Kg)
Serie 7305D	3,8 (1,7)
Serie 7305P.....	6,3 (2,9)
Elektrische Anforderungen - Siehe Tafel für Modell 7305 auf Seite 6	
Integrierte wiederaufladbare Batterie	
Serie 7305P.....	Ab Werk
Serie 7305D.....	Nicht ab Werk (Option der Installation durch den Fachhändler)
Vakuumbereich	
Serie 7305P und 7305D.....	80 bis 550 mm Hg
Luftdurchfluß am Pumpeneingang: normalerweise 27 LPM (freier Fluß - u.U. geringer bei Batteriebetrieb)	
Kapazität der Sammelflasche	
Serie 7305 D und P.....	800 ml (cc) Einwegflasche
Serie 7305 D und P - Option:	1.200 ml (cc) Wiederverwendbare Flasche
Betriebstemperatur	32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Relative Luftfeuchte für Betrieb	0-95%
Betriebsdruck.....	10,2 Psi (70 kPa) - 15,4 Psi (106 kPa)
Temperaturbereich für Lagerung und Transport, Serie 7305D und P.....	-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Relative Luftfeuchte für Lagerung und Transport	0-95%
Luftdruck für Lagerung und Transport.....	7,3 Psi (50 kPa) - 15,4 Psi (106 kPa)
Garantie	
Serie 7305P	Zwei Jahre beschränkte Garantie, ausgenommen Batterie und Sammelflasche
Serie 7305D	Zwei Jahre beschränkte Garantie, ausgenommen Sammelflasche
Integrierte Batterie	90 Tage
Sicherheitsstandards	
Serie 7305P und 7305DCAN/CSA-C22.2	No. 601.1-M90 UL 2601.1, CE EN 606 01-1-2
	7305P Folgenden mit RT CA/D-160D D0-160D - Abschnitt 20 Kategorie U D0-160D - Abschnitt 21 Kategorie L. Nur für Batteriebetrieb Für Verwendung im Flugzeug

Geräteklassifikation

Geräteklassifikation in bezug auf Elektroschock Verhütung:	Klasse 1 und interner Betrieb
Schutz vor Elektroschock	Typ BF
Schutz vor Eindringen von Flüssigkeiten	IPX2 und normale Stromversorgung
Betriebsweise	Unterbrochener Betrieb: 30 Minuten ein, 30 Minuten aus
Das Gerät darf nicht in der Nähe brennbarer Mischungen von Narkosemitteln mit Luft oder Stickstoffoxid verwendet werden.	

ISO-Klassifikation

Nur 7305P Serie A - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät für Feld- und Transporteinsatz nach ISO 10079-1 : 1991
Hohe Flußrate / Hohes Vakuum
Serie 7305D - Elektrisch betriebenes medizinisches Absauggerät, nicht für Transporteinsatz geeignet, nach ISO 10079-1 : 1991

Auf Anfrage sind Schaltdiagramme, Teilleisten, usw. von Sunrise Medical erhältlich.

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

The compressor portion of the DeVilbiss® Suction Unit 7305P & 7305D Series (excluding internal rechargeable batteries) is warranted to be free from defective workmanship and materials for a period of two years from date of purchase. Internal rechargeable batteries are warranted for 90 days. Any defective part(s) will be repaired or replaced at Sunrise Medical's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your Sunrise Medical Provider or Sunrise Medical Service Department for instructions: **U.S.A. 800-333-4000**, Canada 905-660-2459, Europe 44-138-444-6688.

NOTE— This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Manufacturer's Note

Thank you for choosing a DeVilbiss® Suction Unit. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back cover.

For Service Call Your Authorized
Sunrise Medical Provider:

Phone _____

Purchase Date _____

Serial # _____

GARANTÍA LIMITADA DE DOS AÑOS

La parte del compresor de los modelos de las Series 7305P y 7305D de la Unidad de Succión de DeVilbiss® (con excepción de las baterías internas recargables) está garantizada contra cualquier defecto de mano de obra y de material por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Las baterías internas recargables están garantizadas por 90 días. Cualquier parte(s) defectuosa(s) será(n) reparada(s) o sustituida(s) a criterio de Sunrise Medical si la unidad no ha sido alterada ni manipulada indebidamente en ese período de tiempo. Cerciórese que cualquier funcionamiento defectuoso no sea el resultado de una limpieza inadecuada ni se deba a una deficiencia en el seguimiento de las instrucciones. Si la reparación es necesaria, contacte a un Proveedor Autorizado de Sunrise Medical o al Departamento de Servicio de Sunrise Medical: **EE.UU. 800-333-4000**, Canadá 905-660-2459, Europa 44-138-444-6688.

NOTA— Esta garantía no cubre el préstamo de una unidad, la compensación por los costos de renta mientras la unidad esté en reparación ni los costos de mano de obra en los que se incurra para reparar o sustituir la(s) parte(s) defectuosa(s).

NO HAY OTRA GARANTIA EXPRESA. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DE COMERCIABILIDAD Y AJUSTE PARA UN PROPOSITO PARTICULAR ESTAN LIMITADAS A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA SE EXCLUYEN CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS. ESTA ES LA SOLUCION Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVAS PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSION SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA O EN LA LIMITACION O EXCLUSION DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, DE TAL FORMA QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ARRIBA MENCIONADA PUEDE NO APLICARSE A UD.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos, y puede tener otros que varían de estado a estado.

Nota Del Fabricante

Le agradecemos su preferencia por la Unidad de Succión de DeVilbiss®. Deseamos que quede satisfecho. Si tiene alguna pregunta o comentario que hacemos, por favor sírvase enviarlos a nuestra dirección que aparece al reverso.

Para solicitar Servicio, Llame a su Proveedor
Autorizado de Sunrise Medical:

Teléfono _____

Fecha de compra _____

No. de serie _____

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

La portion compresseur de l'unité d'aspiration DeVilbiss® Série 7305P et 7305D (à l'exclusion des batteries rechargeables internes) est garantie librement de tout vice de matériel et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les batteries rechargeables internes sont garanties pour une période de 90 jours. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, sur décision de Sunrise Medical à condition que l'unité n'ait pas été altérée ou mal utilisée durant cette période. Veiller à ce que tout mauvais fonctionnement ne soit pas dû à un nettoyage inadéquat ou à un manque d'observation des instructions. En cas de réparations, contacter son fournisseur Sunrise Medical ou le service d'entretien Sunrise Medical pour toute instruction en appelant les numéros suivants: **Etats-Unis 800-333-4000**, Canada 905-660-2459, Europe 44-138-444-6688.

REMARQUE— Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil en prêt, compensant les coûts encourus en location pendant que ledit appareil est en cours de réparation, ou les coûts de main d'œuvre encourus pour réparer ou remplacer la ou les pièces défectueuses.

IL N'EXISTE PAS D'AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LES GARANTIES IMPLICITES, DONT CELLES DE COMMERCIALITÉ ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSE ET, DANS LA MESURE OU ELLES SONT AUTORISÉES PAR LA LOI, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUES. CECI CONSTITUE LES SEULS RECOURS ET RESPONSABILITÉ CAR LES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES SOUS TOUTES LES GARANTIES SONT EXCLUS DANS LA MESURE OU L'EXCLUSION EST AUTORISÉE PAR LA LOI. CERTAINS ETATS NE PERMETTENT PAS DE LIMITATIONS SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, OU LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES, PAR CONSÉQUENT LA LIMITATION OU L'EXCLUSION MENTIONNÉE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS

Cette garantie vous confère des droits juridiques précis, mais vous pouvez également bénéficier d'autres droits (ces derniers variant d'un état à l'autre au sein des Etats-Unis).

Note du fabricant

Nous vous remercions d'avoir sélectionné une unité d'aspiration DeVilbiss®. Nous voulons que vous soyez un client satisfait. Nous vous demandons d'envoyer vos questions et commentaires à l'adresse figurant sur la couverture arrière.

Pour tout entretien, contacter le fournisseur agréé
Sunrise Medical:

Téléphone _____

Date d'achat _____

Numéro de série _____

ZWEI JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für das Kompressoroberteil des DeVilbiss® Absauggeräts der Serie 7305P und 7305D (unter Ausschluss der integrierten wiederaufladbaren Batterien) besteht ab dem Zeitpunkt des Kaufdatums zwei Jahre Garantie auf Material und Arbeitsfehler. Für die integrierten wiederaufladbaren Batterien besteht eine Garantie von 90 Tagen ab Kaufdatum. Defekte Teile werden je nach Ermessen von Sunrise Medical repariert oder ersetzt, wenn das Gerät während dieser Zeit nicht unsachgemäß verwendet oder manipuliert wurde. Vergewissern Sie sich, daß eine etwaige Fehlfunktion nicht Folge unsachgemäßer Reinigung oder Mißachtung der Betriebsanweisung ist. Falls eine Reparatur notwendig sein sollte, so wenden Sie sich an Ihren Sunrise Medical-Händler oder an die Kundendienstabteilung von Sunrise Medical für weitere Hinweise: **USA: 800-333-4000**, Kanada: 905-660-2459, Europa: 44-138-444-6688.

HINWEIS— Diese Garantie umfaßt nicht die Bereitstellung einer Leiheinheit, die Kompensation für die Kosten eines Leihgeräts, während die Einheit sich in Reparatur befindet, oder entstehende Arbeitskosten für die Reparatur oder das Ersetzen defekter Teile.

ES BESTEHT KEINE ANDERE VERTRAGLICHE GEWÄHRLEISTUNG. GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN, WIE GEWÄHRLEISTUNG, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND ODER GEWÄHRLEISTUNG DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IST NUR FÜR DEN ZEITRAUM DER VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNG GÜLTIG UND IN DEM GESETZLICHEN UMFANG ZULÄSSIG, UND JEGLICHE GEWÄHRLEISTUNG STILLSCHWEIGENDER ART IST AUSGESCHLOSSEN. EINIGE STAATEN GESTATTEN KEINE BESCHRÄNKUNG DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG ODER DIE BESCHRÄNKUNG BZW. DEN AUSSCHLUSS VON BEILÄUFIG ENTSTANDENEN ODER FOLGESCHÄDEN. ES KANN DAHER SEIN, DASS DIESE BESCHRÄNKUNGEN NICHT AUF SIE ZUTREFFEN.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie mögen noch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

Hinweis des Herstellers

Wir danken Ihnen, daß Sie ein DeVilbiss® Absauggerät gewählt haben. Wir möchten, daß Sie mit Ihrem Gerät zufrieden sind. Falls Sie Fragen oder Kommentare haben sollten, schicken Sie diese bitte an die Adresse auf dem hinteren Umschlag.

Für Kundendienst wenden Sie sich an Ihren
Sunrise-Vertragshändler

Telefon _____

Kaufdatum _____

Seriennummer _____

English	Español	Français	Deutsch	19
DECLARATION OF CONFORMITY Manufacturer: Address Sunrise Medical Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, PA 15501 USA Product Designation: Type Model: DeVilbiss® Suction Unit 7305P & 7305D Series We herewith declare that the above-mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC and the following: Quality System Standards Applied: ISO9001/EN46001 Notified Body RWTÜV MDD Annex II Applied Safety Standards Applied: UL 2601-1-2 EN 60601.2 CAN/CSA 22.2 ISO 10079-1 EMC (Electromagnetic Compatibility) Compliance to: IEC 801-2 through 5 CISPR 11/Level B EN 60601-1-2 For Battery Operation Only: DO-160D, Section 20 Category U; Section 21 Category L. For Airline Use Place: Signature: Name: Somerset, PA  Title: Michael Chellson Director of Regulatory and Quality Assurance European Contact: Sunrise Medical Ltd. Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND 44-138-444-6688 CE 0044	DECLARACION DE CONFORMIDAD Fabricante: Dirección: Sunrise Medical Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, PA 15501 EE.UU. Designación de Producto: Tipo, Modelo: Unidad de Succión de DeVilbiss® Series 7305P y 7305D Nosotros por este medio declaramos que el producto arriba mencionado cumple con los requerimientos de la Directiva de EC 93/42/EEC y con lo siguiente: Normas de Calidad del Sistema Aplicadas: Corporación RWTÜV Notificada Anexo MDD II Aplicado ISO9001/EN46001 Normas de Seguridad Aplicadas: UL 2601-1-2 EN 60601.2 CAN/CSA 22.2 ISO 10079-1 Cumplimiento de EMC (Compatibilidad Electromagnética) con: IEC 801-2 al 5 CISPR 11/Nivel B EN 60601-1-2 Sólo para Operación con Batería: DO-160D, Sección 20 Categoría U; Sección 21 Categoría L. Para Uso de Tubería de Aire Lugar: Firma: Somerset, PA  Nombre: Puesto: Michael Chellson Director de calidad y asuntos reglamentarios Contacto Europeo: Sunrise Medical Ltd Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS INGLATERRA 44-138-444-6688 CE 0044	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Fabricant: Adresse Sunrise Medical Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, PA 15501 USA Désignation de produit: Type, Modèles: DeVilbiss® Suction Unit Séries 7305P & 7305D Nous déclarons par la présente la conformité du produit mentionné ci-dessus avec les exigences de la direction CE 93/42/CEE et des suivantes : Normes du système de contrôle de la qualité appliquées: Organisme notifié RWTÜV ISO9001/EN46001 MDD Annexe II appliqué Normes de sécurité appliquées: UL 2601-1-2 EN 60601.2 CAN/CSA 22.2 ISO 10079-1 EMC (Compatibilité électromagnétique) Conformité à: IEC 801-2 à 5 CISPR 11/Niveau B EN 60601-1-2 Pour fonctionnement sur batterie uniquement: DO-160D, Section 20 Catégorie U; Section 21 Catégorie L. A l'usage des compagnies aériennes Lieu: Signature: Somerset, PA  Nom: Position: Michael Chellson Directrice de la qualité et des affaires réglementaires Contact Européen: Sunrise Medical Ltd. Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ANGLETERRE 44-138-444-6688 CE 0044	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Hersteller: Adresse: Sunrise Medical Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, PA 15501, USA Produktbezeichnung: Typ, Modell: DeVilbiss® Absauggerät Serie 7305P und 7305D Hiermit erklären wir, daß das oben genannte Produkt den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG und den folgenden Richtlinien entspricht: Qualitätssystem Gültige Standards: ISO9001/EN46001 Verständigte Organisation: RWTÜV MDD Anhang II angewandt Sicherheitsstandards Gültige Standards: UL 2601-1-2 EN 60601.2 CAN/CSA 22.2 ISO 10079-1 EMC (Elektromagnetische Verträglichkeit) EMC-Erfüllung: IEC801-2 bis 5 CISPR 11/Level B EN 60601-1-2 Nur für Batteriebetrieb: DO-160D, Abschnitt 20 Kategorie U; Abschnitt 21 L. Für Verwendung im Flugzeug Ort: Unterschrift: Somerset, PA, USA  Name: Titel: Michael Chellson Leitung Qualitätssicherung und Vorschriftenerfüllung Kontakt in Europa: Sunrise Medical Ltd. Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND 44-138-444-6688 CE 0044	



Sunrise Medical
Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501
USA
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.
237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459

Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands
DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited
15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical
Division Respiratoire
Zone Industrielle
Route de Meslay
37210 Parçay-Meslay
FRANCE
33-2-47-88-58-36

Sunrise Medical
DeVilbiss Produkte
Industriegebiet
69254 Malsch/Heidelberg
GERMANY
49-7253-980-460